

Stine Andresen,  
Somera vespero  
*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Sinkas roso de vesper<sup>1</sup>,  
tra la bluo de eter<sup>1</sup>  
nuboj jen tiriĝas.  
Dolĉaj sonoj tra l<sup>1</sup> aer<sup>1</sup>  
el la malproksimo per  
vento alportiĝas.

De l<sup>1</sup> sopir<sup>1</sup> flugiloj tre  
larĝe etendiĝas, se  
kant<sup>1</sup> aŭdigas fore.  
Al la bela tempo de  
la junec<sup>1</sup> l<sup>1</sup> animo re-<sup>2</sup>  
ŝvebas enmemore.

*Traduko de la Germana poemo "Sommerabend" de STINE ANDRESEN (geb. Jürgens, \*1849-12-23 – †1927-05-13) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 1985-06.*

MR-186,4 / Arg-322-653 (2005-08-26 09:52:20)

*La poetino vivis en Wyk aŭr la norda-frisa inaulo Föhr, estis edzino de muelisto, verkis krom la nordafrisa poemo "Swet hiamelkhaid" precipe poemojn en la germana lingvo.*

---

<sup>2</sup>aŭ:

juno la animo re-  
ŝvebas rememore.